

Тройникова Е. В.

**ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ОБРАЗОВАННОСТИ  
СРЕДСТВАМИ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/98.html](http://www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/98.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

**Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2007. № 3 (3): в 3-х ч. Ч. III. С. 226-227. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/](http://www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

1. Леонтович, О. А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения [Текст] / О. А. Леонтович. - Волгоград: Перемена, 2002. - 434 с.: ил., табл. - ISBN 5-88234-549-9.

2. Попова (Трегубова) Ю. О., Шаховский, В. И. Тенденции к трансформации американского варианта английского языка в отдельный язык (на примере социальной сферы образования) [Текст] / Ю. О. Попова (Трегубова), В. И. Шаховский // Лингвистические парадигмы: традиции и новации: материалы международного симпозиума молодых ученых «Лингвистическая панорама рубежа веков», Волгоград, 23-25 мая 2000 г. - Волгоград, 2000. - 60-64 с.

## ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ОБРАЗОВАННОСТИ СРЕДСТВАМИ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Тройникова Е. В.

Удмуртский государственный университет

Процессы интеграции России в единое образовательное пространство повысили роль языкового образования и потребовали решения проблем, связанных с необходимостью формирования языковой поликультурной личности. На первый план выдвигаются вопросы развития нового направления в системе языкового образования, а именно поликультурного образования и формирования её главной дефиниции - поликультурной образованности, как освоенного и сознательно применяемого личностью продуктивного способа деятельности в многонациональном обществе.

В педагогическом словаре находим следующее определение «образованности»: «качество развивающейся личности, усвоившей опыт, с помощью которого она становится способной ориентироваться в окружающей среде, приспосабливаться к ней, охранять и обогащать её, приобретать о ней новые знания и посредством этого непрерывно совершенствовать себя» [Коджаспирова 2003: 176]. Следовательно, поликультурная образованность является интегративным качеством личности, которая владеет определенными способами взаимодействия с представителями различных культур, в том числе и родной.

Однако было бы неправильно утверждать, что поликультурная образованность заключается во владении личностью определенным набором стратегий межкультурного взаимодействия. Это в том числе и соответствующий стиль мышления и мировоззрения, формирующий активную жизненную позицию. Активная жизненная позиция в образовательном пространстве реализуется в познавательной и коммуникативной активности, «эмоциональном интеллекте», т.е. способности личности конструктивно и умело решать проблемы, возникающие в многонациональном коллективе, и создавать в таком обществе комфортную эмоциональную обстановку. Все перечисленные аспекты открывают перед человеком возможность для более продуктивных действий в ситуациях межкультурного «сбоя» и конфликтов, формирует в нем уверенность, что он готов успешно осуществлять межкультурное взаимодействие.

В структурно-содержательном плане поликультурная образованность как психолого-педагогическая категория представляется следующим образом: интерес и желание личности изучать культурные и языковые системы (мотивационный компонент); умение определять универсальное и специфическое в языках и культурах (когнитивный компонент); понимание и принятие родной/неродной и иноязычной культур (эмоциональный компонент); умение вступать во взаимодействие в соответствии с культурным контекстом МВ (поведенческий компонент).

Принимая во внимание культурно-историческую концепцию Л.С. Выготского [Выготский 183], формирование данного интегративного качества личности происходит последовательно от знакомства - понимания - осмысления - принятия различных культур и языков в пространстве их соизучения. Рассмотрим подробнее данные этапы:

1. *Этап знакомства* предполагает изучение новой культуроведчески значимой информации с привлечением имеющихся знаний и способов деятельности. На данном этапе происходит ориентирование обучаемых на процесс соизучения культур и языков, инициирование их интеллектуальной, эмоциональной и социальной активности, формирование их социокультурной наблюдательности. Как справедливо отмечает А.Н. Утехина, мы ориентируем обучаемых на изучение других культур посредством родной, в основе которой находятся базовые общечеловеческие ценности, что стимулирует подрастающее поколение на дальнейшее изучение культуры своей страны и страны изучаемого языка [Утехина 2006]. Познание различных областей действительности практически безгранично, поэтому в соответствии с теоретическими положениями методики преподавания иностранного языка, а также теорией межкультурной коммуникации были выделены основные тематические блоки, которые отражали национально-специфические особенности освоения языковых и культурных систем и содержали информацию о нормах поведения, принятых в той или иной культуре; традициях, обычаях и обрядах; традиционно-бытовой культуре; информация о национальной картине мира, которая отражает специфику восприятия окружающей действительности, особенности менталитета.

Знакомство с культуроведческой информацией (чтение текста на иностранном языке о различных культурах) предполагает выполнение предтекстовых заданий, таких как: высказать гипотезу по поводу культуроведчески-ориентированной темы, определить содержание текста по его названию, выявить отношения с имеющимися знаниями через составление лексической цепочки по теме.

2. *Понимание* культуроведческой информации происходит путем вычленения культурных особенностей, определения национальных ценностей и ориентиров взаимодействующих культур. Познание «концептуальной модели» существования той или иной нации, которая составляет ориентировочную основу для деятельности человека в окружающем мире, базируется на поиске и нахождении специфического и универсального, общечеловеческого в различных культурах. Этап понимания можно проиллюстрировать на примере темы «Мое привычное окружение», где рассматриваются такие традиционно-бытовые вопросы, такие как состав семьи, отношение между членами семьи и родственникам; традиционное обустройство дома. В частности, одной из региональных особенностей Удмуртии является её многонациональность. Наиболее крупными и значимыми для развития республики этносами являются удмуртский, русский и татарский. Рассмотрение культуры быта данных народов раскрывает возможность сблизить различные культуры через понимание особенностей на понятном для всех уровне. Учащимся задаются такие вопросы, как: «Что значит для удмуртского народа правильный дом?», «Какую обстановку имеет типичное русское подворье?», «Как строится дом в татарской деревне?», «Чем отличаются старая и современная обстановка дома?». Например, оказалось, что обустройство домов в русских и удмуртских деревнях в общих чертах было похожим, что обусловлено довольно суровым климатом. Различие заключалось в том, что дверь в удмуртских домах открывается во внутрь, а в русских наружу. Такое расположение не случайно, оно может охарактеризовать направленность русской и удмуртской души: открытость и закрытость два качества, которые ярко характеризуют представителей двух культур. Студентам предлагалось проанализировать постройки в различных культурах, выявить сходства и различия, подобрать примеры и аргументировать свою точку зрения. Совершенно очевидно, что развитие поликультурной образованности происходит на основе соизучения национальной, государственной и европейской культур, которое осуществляется в ходе освоения немецкого языка. Активизация деятельности учащихся происходит за счет выполнения *познавательно-поисковых заданий* направленных на: восприятие и понимание текста (задание «Ассоциативный ряд», «Опрос эксперта»); выделение тематического культуроведчески-ориентированного тезауруса («Культуроведческий глоссарий»); определение/селекцию ситуативных проявлений культуры («Мудрые совы»).

3. *Этап осмысления* культуроведческого содержания совершается в процессе контрастивного анализа ценностей и ориентиров, моделей поведения, принятых в родной/неродной и иноязычной культурах в ходе выполнения таких заданий как *ролевые игры и культуроведчески-ориентированные дискуссии*. Так, например, в ходе работы над темой «Культура праздника» была организована культуроведчески-ориентированная дискуссия с представителями немецкой культуры, участники которой обменивались своими взглядами, мнениями, рассказами о национальных праздниках Германии, России и Удмуртии, связанных с ними традициях и обычаях. Был разыгран мини-спектакль по теме: «Свадебный обряд у удмуртов», «Масленица или проводы зимы по-русски», «Встреча Рождества в Германии». После выступления было организовано обсуждение, направленное на выяснение сходств и различий, универсального и специфического в нескольких культурах. Были затронуты следующие вопросы: «Какую роль играет в вашей жизни национальный праздник?», «Какие корни имеет данный праздник?», «Соблюдается ли праздничная церемония сегодня?», «Насколько актуален национальный праздник в современной действительности в Германии, России и Удмуртии?» и т.д.

4. *Принятие* означает включение осмысленной информации в процесс опосредованного и непосредственного межкультурного взаимодействия, т.е. личность начинает выступать посредником между родной и иноязычной культурами, решать проблемы «межкультурного сбоя», она способна адекватно интерпретировать другой образ жизни, проявлять к нему толерантное отношение. Примером завершающего этапа может служить использование такого задания как *коллективные культуроведчески-ориентированные проекты*, выполнение которых помогает выразить обучающимся свои собственные идеи и точки зрения относительно особенностей поликультурного пространства в удобной для них творчески продуманной форме: изготовление анкет межкультурного содержания, проведение интервью и культурно-ориентированных исследований (с последующим оформлением и презентацией), демонстрация моделей МВ с необходимыми комментариями.

Таким образом, рассмотрение вопросов, связанных с развитием поликультурной образованности требует переориентацию образовательного пространства на поиск особых форм организации содержания образования и новых технологий, посредством которых происходит формирование актуальных способов деятельности личности в многонациональном коллективе.

#### *Список использованной литературы*

1. **Выготский Л.С.** Проблемы развития психики. Собрание сочинений: В 6 т. / Под ред. Н.М. Матюшкина. М.: Педагогика, 1983. Т. 3. 368 с.
2. **Коджаспирова Г.М., Коджаспиров А.Ю.** Педагогический словарь. М.: Издательский центр «Академия», 2003. 176 с.
3. **Утехина А.Н.** Межкультурное образование молодежи в полиэтническом регионе (на примере Удмуртской Республики): Монография. Ижевск: Издательский дом «Удмуртский университет», 2006. 150 с.